

Pre-dialysis questionnaire (透析前質問票)

<Physical condition (体調) >

- How is your condition? (本日の体調はいかがですか?)

- How have you been since your last treatment?

(前回の透析から本日までの間に何か変わったことがありましたか?)

- What's your average blood pressure? (普段の血圧はいくつくらいですか?)

<About dialysis therapy (透析について) >

- When did you have the last dialysis treatment? (前回の透析日はいつですか?)

- Did you have any trouble or problem when you had the last dialysis treatment?

(前回の透析の時に何か変わったことはありましたか?)

- We have already received a patient history from your doctor or the doctor who accommodate your last dialysis. Please check the details carefully and if there are any mistakes, anything omitted or anything update please let me know.

(診療情報提供書をあなたの主治医または前回の透析を担当した医師から受け取っていますが、内容に誤りや記入漏れや変更点はないですか?) (診療情報提供書の内容をみて確認しながらお答えください。)

- Do you have any other things to inform us?

(他に当院のスタッフに伝えておきたいことはありますか?)

- Do you take any oral medicines not written in the patient history from your doctor.

(紹介状に書かれていないが現在内服している薬などはありますか?)

- Are you having any trouble with your vascular access(shunt, AVF)?
(バスキュラーアクセス (シャント等) に異常はありませんか?)

- How do you stop the bleeding from the puncture points, by your fingers or tourniquet?
(止血は指で行っていますか? 止血バンドを使用していますか?)

- How long does it take before you stop bleeding? (止血時間はどれくらいですか?)

- Do you need any injections today? (本日投与を希望する注射薬はありますか?)

- Do you need any ointments today? (本日必要な外用薬はありますか?)

- Do you need any oral medicines today? (本日必要な内服薬はありますか?)

- Is your clothing today the same as you usually wear when we check your body weight for dialysis therapy?
(本日体重を測定する際の服装は普段と同じですか?)

- Will you eat or drink something during dialysis therapy today?
(本日の透析中に、飲食をする予定はありますか?)

- Would you like further treatment at our clinic? (Do you need dialysis therapy in other days at our clinic?)
(本日以外に、当院での透析を希望される日はありますか?)

<Documents issued by our clinic (当院からの発行書類) >

- We will give you an attending physician's report for your doctor or the doctor who accommodate your next dialysis therapy and receipt for your payments. If you need any other documents, please inform us.
(透析終了後に、あなたの主治医または次の透析を担当される先生への診療情報提供書を発行します。また、お支払い後に領収書を発行します。他に必要な書類等がありますか?)



<Payment (支払) >

- We accept only cash for your payment. Is this OK for you? (今回の透析費用や薬剤料は、現金での支払いとなりますが大丈夫ですか?)
-

- Please read the description of the treatment you will receive and the fee charged for that treatment.

Do you understand the prices of therapies and medicines?

(今回の透析費用や薬剤料について御納得されていますか?)

Thank you for your cooperation.

Signature _____

Date ____ / ____ / ____

Name _____